



ROMEO MOON S1-S2

ROMEO LOUIS 2 S1-S2





ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- Per un funzionamento sicuro e corretto è necessario che questo apparecchio sia collegato ad un efficiente impianto di messa a terra.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampadine di tipo autoprotetto.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI

- Lampadina ad incandescenza MAX 150W IAA/W attacco E27.
- Lampadina alogena doppio involucro MAX 150W HSGS attacco E27.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace. **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.





INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- This appliance must be connected to an efficient grounding system in order to work safely and correctly.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The symbol  marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.

TECHNICAL DATA

- Incandescent bulb MAX 150W, IAA/W E27 fitting.
- Double coated halogen bulb MAX 150W HSGS, E27 fitting.

CLEANING INSTRUCTIONS

Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

Warning: do not use alcohol or other solvents.



D

INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN

- bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist;
- Die Leuchte ist nur an eine ordnungsgemäß geerdete Elektroanlage anzuschließen.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass Glühbirnen des selbstschützenden Typs zu benutzen sind.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN

- Glühlampe MAX. 150W IAA Anschluß I-27.
- Halogenlampe mit doppelter Umhüllung MAX 150W HSGS Anschluß E27.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten. **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.



F

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée;
- Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que l'appareil soit relié à une installation efficace de mise à la terre.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protégé".
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES

- Lampe à incandescence IAA/W 150W MAXI. Douille E27.
- Ampoule halogène double enveloppe HSGS 150W MAXI. Douille E27.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces. **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.



E

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- Para obtener un funcionamiento seguro y correcto es necesario que este aparato sea conectado a un eficiente sistema de tierra.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprotegido.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TECNICOS

- Bombilla incandescente MAX 150W IAA/W casquillo E27.
- Bombilla halógena con doble envoltura MAX 150W HSGS casquillo E27.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.

Advertencia: no emplear alcohol ni disolventes.



P

INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na sua utilização; portanto é necessário conservar estas instruções.

ADVERTÊNCIA

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- Para um funcionamento seguro e correcto é necessário que este aparelho esteja ligado a uma eficiente instalação de ligação a terra.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- O símbolo  indicado no aparelho indica a necessidade de utilizar lâmpadas com blindagem externa.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS

- Lâmpada incandescência max. 150W ligação E27 tipo IAA/W.
- Lâmpada halógena duplo invólucro MAX 150W ligação E27 tipo HSGS .



INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil. **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

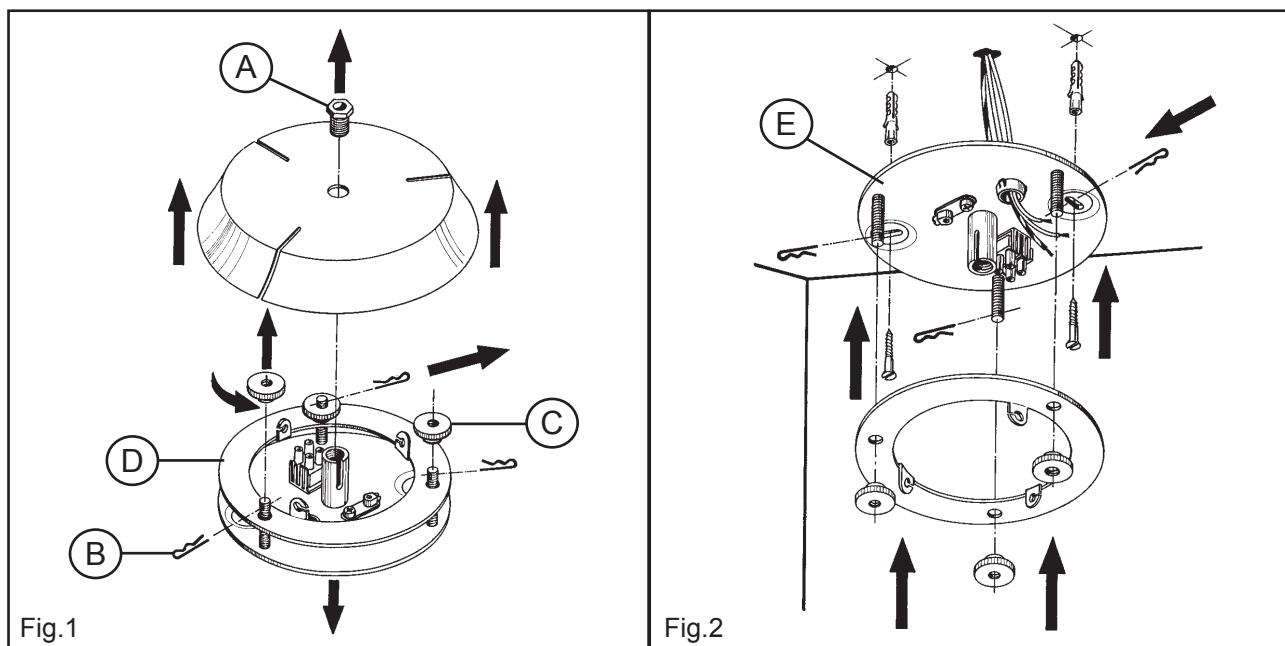
- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Для надёжного и правильного функционирования данного устройства необходимо обеспечить его подключение к эффективной системе заземления.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- Обозначение  приведённое на устройстве, указывает на необходимость использования самозащищаемых лампочек.
- При повреждении гибкого кабеля он должен заменяться FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Лампа накаливания макс.150Вт цоколь E27 тип IAA/W.
- Галогенная лампочка с двойной оболочкой МАКС.150Вт HSGS цоколь E27.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

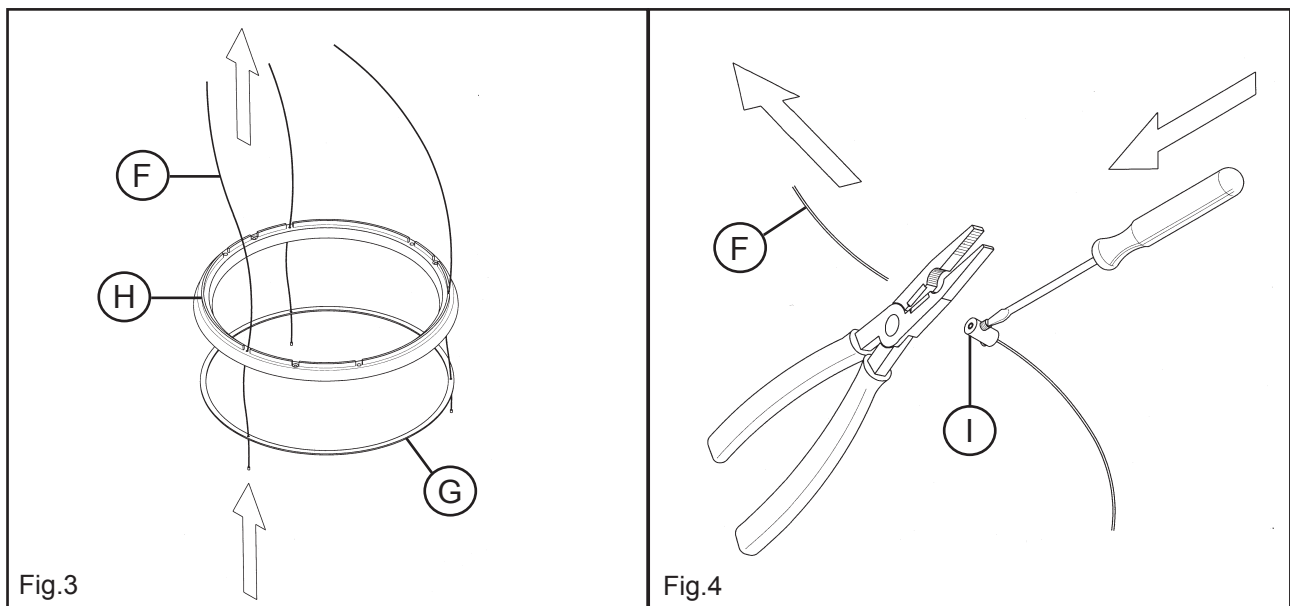
Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений. **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.



- I** Fig.1 Smontare il nipplo (A), togliere le copiglie di sicurezza (B), svitare i dadi zigrinati (C) e l'anello di regolazione (D).
 Fig.2 Fissare l'attacco a muro (E) mediante gli appositi tasselli ad espansione (N.B.Scegliere i tasselli ad espansione idonei per la superficie destinata al montaggio). Montare l'anello di regolazione, avvitare i dadi zigrinati ed inserire le copiglie di sicurezza.

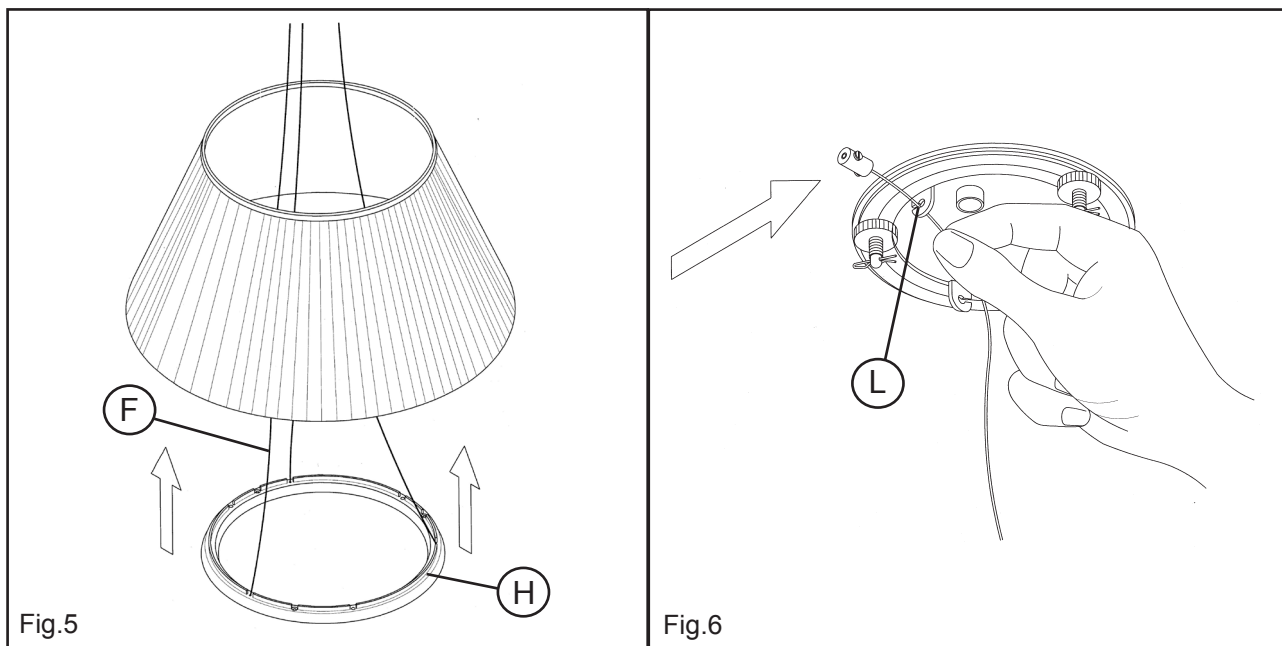
- GB** Fig.1 Disassemble the cable stopper (A), remove the safety split pins (B), unscrew the knurled nuts (C) and adjustment ring (D).
 Fig.2 Fix the wall attachment (E) using appropriate expansion bolts (N.B. choose the screw anchors that are suitable for the surface used for the assembly). Mount the adjustment ring,tighten the knurled and insert the safety split pins.

- D** Abb.1 Kabelsperre (A) abmontieren, Die Sicherheitssplinte (B) abnehmen, die Rändelmutter (C) und den Stellring (D) abdrehen.
Abb.2 Die Deckenbefestigung (E) mit den dazugehörigen Schrauben befestigen (Anm. Die erweiterbaren Einsatzstücke sind entsprechend der, für die Montage vorgesehenen, Oberfläche auszuwählen). Den Stellring montieren, die Rändelmutter abdrehen und die Sicherheitssplinte stecken.
- F** Fig.1 Démontez le bloque-câble (A), enlevez les goupilles de sûreté (B) dévissez les écrous moletés (C) et la bague de réglage (D).
Fig.2 Fixez la plaque de fixation (E) contre le mur en utilisant les vis tamponnées appropriées (N.B.Choisir les vis tamponnées adaptées pour la superficie destinée au montage). Montez la bague de réglage, puis vissez les écrous moletés et insérez les sûreté.
- E** Fig.1 Desmontar el bloquea-cable (A), quitar los pasadores de seguridad (B), desenroscar las tuercas grafiladas (C) y el anillo de regulación (D).
Fig.2 Sujetar el enganche de pared (E) mediante los correspondientes tacos de expansión (NOTA . Elegir los tacos de expansión idóneos para la superficie destinada al montaje). Montar el anillo de regulación, enroscar las tuercas grafiladas e introducir los pasadores de seguridad.
- P** Fig.1 Desmontar o casquilho roscado (A), retirar as cavilhas de segurança (B), desaparafusar as porcas serrilhadas (C) e o anel de regulação (D).
Fig.2 Fixar o engate à parede (E) mediante os parafusos de expansão (N.B.escolher parafusos de expansão idóneos para a superfície destinada à montagem). Montar o anel de regulação, aparafusar as porcas serrilhadas e introduzir as cavilhas de segurança.
- RUS** Рис.1 Демонтировать ниппель (А), снять предохранительные штифты (В), отвинтить гайки с накаткой (С) и регулировочное кольцо (D).
Рис.2 Закрепить настенное крепление (Е) посредством специальных расширительных вставок (Примечание: выбрать расширительные вставки, пригодные для монтажной поверхности). Монтировать регулировочное кольцо, завинтить гайки с накаткой и вставить предохранительные штифты.

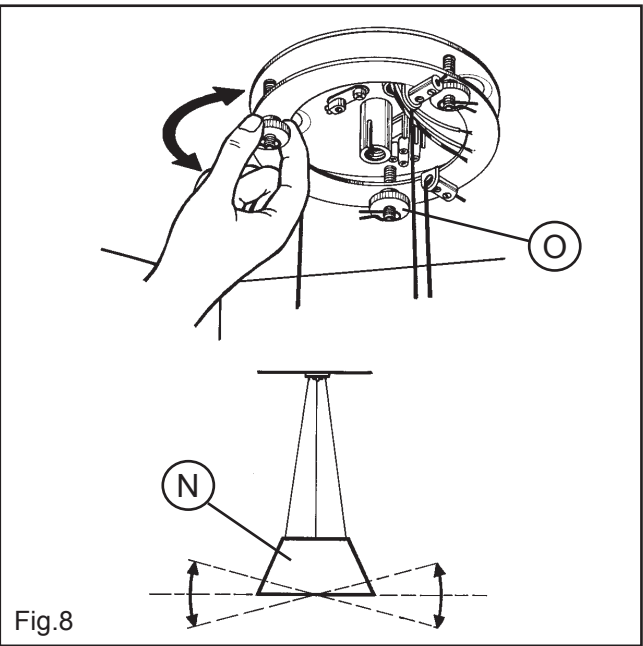
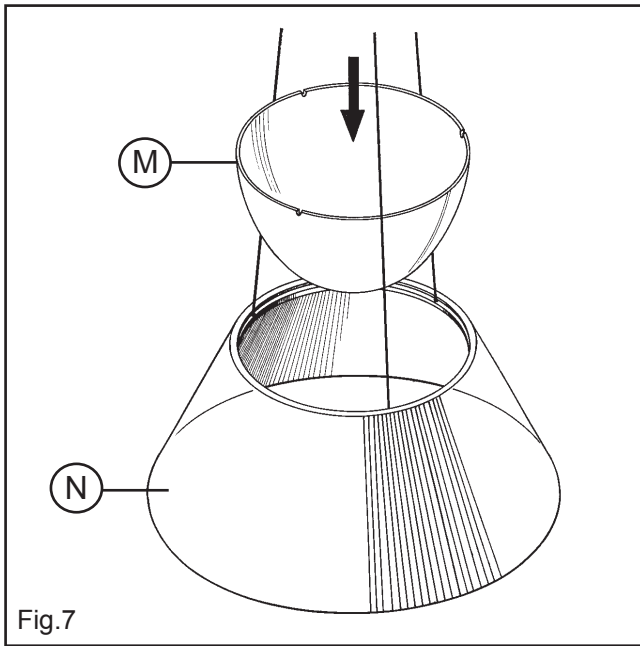


- I** Fig.3 Far passare i cavi di sospensione (F) nell'anello d'acciaio (G) quindi nell'anello di sostegno (H).
Fig.4 Tagliare i cavi di sospensione (F) all'altezza voluta e fissarli con i bloccacavi (I) in dotazione.
- GB** Fig.3 Let the suspension cables (F) go through the steel ring (G) thereafter into the supporting ring (H).
Fig.4 Cut the steel cables (F) to the required length and attach them with the cable grips (I) provided.
- D** Abb.3 Hängekabel (F) durch den Stahlring (G) und dann durch den Haltering (H) führen.
Abb.4 Die Stahlkabel (F) in der gewünschten Höhe schneiden und mit den mitgelieferten Kabelklemmen (I) befestigen.
- F** Fig.3 Faire passer les câbles de suspension (F) dans l'anneau en acier (G) et ensuite dans l'anneau de soutien (H).
Fig.4 Couper les câbles en acier (F) à la hauteur voulue et les fixer avec les bloqueurs (I) fournis de série.

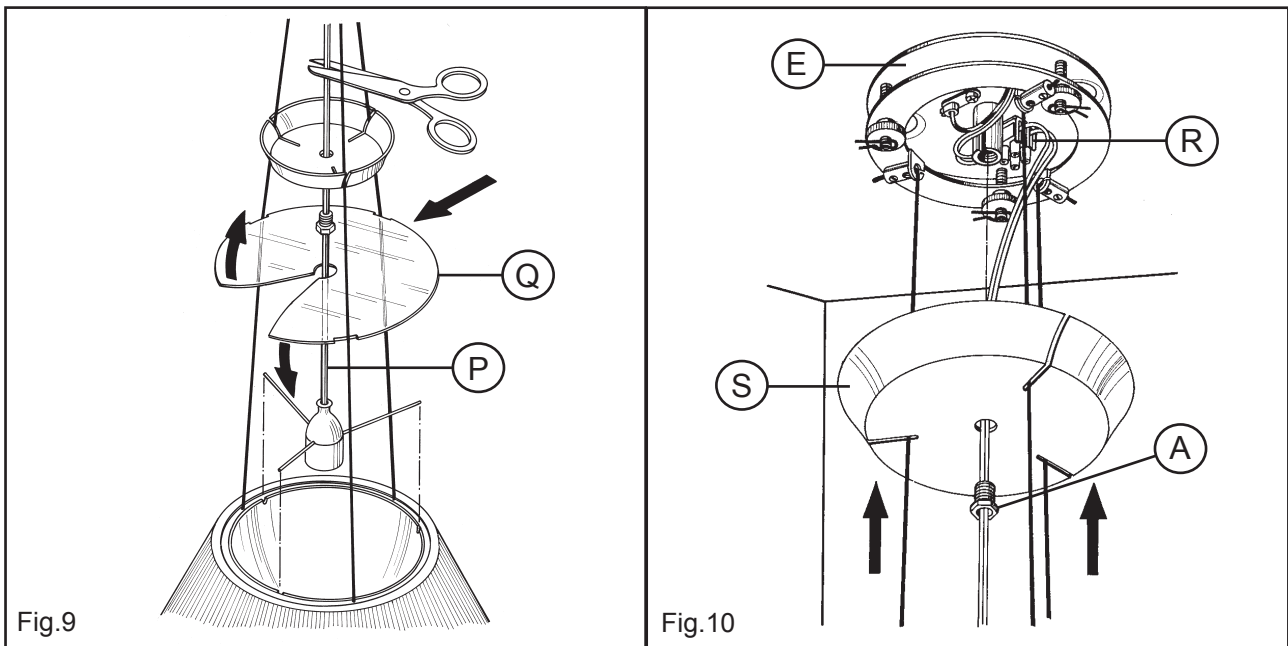
- E** Fig.3 Hacer pasar los cables de suspensión (F) en la anilla de acero (G), luego en la anilla de sujeción (H).
Fig.4 Cortar los cables de acero (F) a la altura deseada y sujetarlos con los bloqueacables (I) en dotación.
- P** Fig.3 Mandar passar os cabos de suspensão (F) no anel de aço (G) e em seguida no anel de suporte (H).
Fig.4 Cortar os cabos de suspensão (F) na altura desejada e fixá-los com o dispositivo de bloqueio dos fios (I) em dotação.
- RUS** Рис.3 Провести подвесные тросы (F) через стальное кольцо (G), а затем опорное кольцо (H).
Рис.4 Обрезать подвесные тросы (F) на желаемой высоте и закрепить их посредством кабельных фиксаторов (I), предоставляемых в принадлежностях.



- I** Fig.5 Inserire i cavi di sospensione (F) e gli anelli di sostegno (H) all'interno della corona come mostrato in figura.
Fig.6 Posizionare le estremità dei cavi di sospensione nelle asole (L) dell'anello di regolazione, avendo cura di mantenere all'esterno dello stesso i bloccacavi.
- GB** Fig.5 Insert the suspension cables (F) and the supporting rings (H) inside the crown as shown in the picture.
Fig.6 Position the ends of the suspension cables into the holes (L) of the adjusting ring, paying attention to keep the cable stoppers outside the said ring.
- D** Abb.5 Hängekabel (F) und Halteringe (H) in den Kranz einführen, so wie in der Abbildung gezeigt.
Abb.6 Die Enden der Hängekabel in den Ösen (L) des Einstellrings platzieren, wobei darauf zu achten ist, die Kabelsperrern draußen zu halten.
- F** Fig.5 Insérer les câbles de suspension (F) et les anneaux de soutien (H) à l'intérieur de la couronne comme montré sur la figure.
Fig.6 Positionner les extrémités des câbles de suspension dans les fentes (L) de l'anneau de réglage en faisant attention à maintenir les bloque-câbles à l'extérieur de l'anneau.
- E** Fig.5 Introducir los cables de suspensión (F) y las anillas de sujeción (H) en el interior de la corona como indicado en la figura.
Fig.6 Posicionar los extremos de los cables de suspensión en los pasadores (L) de la anilla de regulación, poniendo atención en mantener hacia el exterior de ésta los bloquea-cables.
- P** Fig.5 Introduzir os cabos de suspensão (F) e os anéis de suporte (H) no interior da coroa, consoante ilustrado na figura.
Fig.6 Posicionar os terminais dos cabos de suspensão nas asas (L) do anel de regulação, tendo o cuidado de manter o dispositivo de bloqueio dos fios no exterior.
- RUS** Рис.5 Установить подвесные тросы (F) и опорные кольца (H) вовнутрь короны, в соответствии с рисунком.
Рис.6 Позиционировать концы подвесных тросов в петли (L) регулировочного кольца, уделяя внимание на удерживание снаружи кабельных фиксаторов.



- I** Fig.7 Inserire il diffusore (M) nella corona (N).
Fig.8 Per bilanciare la corona (N) agire sui dadi zigrinati (O).
- GB** Fig.7 Insert the diffusor (M) in the crown (N).
Fig.8 To balance the crown (N), act on the knurled nuts (O).
- D** Abb.7 Den Diffusor (M) in den Kranz (N) einfügen.
Abb.8 Den Kranz (N) durch Verstellen der Rändelmutter (O) ausrichten.
- F** Fig.7 Insérez le diffuseur (M) dans la couronne (N).
Fig.8 Pour équilibrer la couronne (N) intervenir sur les écrous moletés (O).
- E** Fig.7 Introducir el difusor (M) en la corona (N).
Fig.8 Para equilibrar la corona (N), regular las tuercas grafiladas (O).
- P** Fig.7 Introduzir o difusor (M) na coroa (N).
Fig.8 Para equilibrar a coroa (N) actuar sobre as porcas serrilhadas (O).
- RUS** Рис.7 Установить диффузор (M) в корону (N).
Рис.8 Для балансировки короны (N) воздействовать на гайки с накаткой (O).



- I** Fig. 9 Per regolare la lunghezza del cavo di alimentazione (P) scollegare lo stesso dalla morsettiera quindi, tagliare il cavo elettrico all'altezza desiderata. Ripristinare il collegamento alla morsettiera. Inserire lo schermo anti-polvere (Q).
Fig.10 Effettuare il collegamento elettrico alla morsettiera (R). Chiudere il rosone (S) all'attacco a muro (E) fissandolo con il nipplo (A).
- GB** Fig. 9 To adjust the length of the power cord (P), disconnect it from the terminal board and cut it to the desired length. Reconnect to the terminal board. Insert the dust shield (Q).
Fig.10 Attach the wires to the terminal board (R). Close the rosette (S) to the wall attachment (E) by fixing with nipple (A).
- D** Abb. 9 Zum Ablängen das Anschlußkabel (P) von der Klemmenleiste abklemmen und auf die gewünschte Länge zuschneiden. Dann das Kabel wieder an die Klemmenleiste anschließen. Den Staubschutzschirm (Q) einsetzen.
Abb.10 Stromanschluß am Klemmenhalter (R) vornehmen. Rosette (S) über die Wandbefestigung (E) schieben und mit Nippel (A) befestigen.
- F** Fig. 9 Pour régler la longueur du cable d'alimentation (P), déconnecter ce dernier du bornier puis couper le cable électrique à la hauteur désirée. Rétablir le branchement au bornier. Introduire l'écran anti-poussière (Q).
Fig.10 Effectuez la connexion électrique sur le bornier (R). Fermez la rosace (S) et fixez-la à la plaque de fixation murale (E) à l'aide du nippel (A).
- E** Fig. 9 Para regular la longitud del cable de alimentación (P), desconectarlo de la regleta de bornes, cortarlo a la altura deseada y conectarlo otra vez a la regleta. Montar la pantalla antipolvo (Q).
Fig.10 Conectar los cables a la regleta de bornes (R). Cerrar el florón (S) en el enganche de pared (E) sujetándolo con un machón (A).
- P** Fig. 9 Para regular o comprimento do cabo de alimentação (P) desconectar o mesmo do quadro de bornes e em seguida cortar o cabo eléctrico na altura desejada. Restabelecer a conexão com o quadro de bornes. Introduzir a protecção anti-pó (Q).
Fig.10 Proceder à conexão eléctrica com o quadro de bornes (R). Fechar a copinha (S) no engate de parede (E) fixando-o com o casquilho roscado (A).
- RUS** Рис.9 Для регулировки длины питающего кабеля (P) отсоединить его от клеммной колодки, а затем отрезать электрический кабель на желаемой высоте. Вновь восстановить соединение с клеммной колодкой. Установить противопыльный экран (Q).
Рис.10 Осуществить электрическое соединение с клеммной колодкой (R). Закрыть розеткой (S) настенное крепление (E), прикрепляя её посредством ниппеля (A).